

milko matičetov

ZBIRKA 25 PIRHOV IZ TARČMUNA V BENEČIJI 1906
TRINKOVO DARILO SLOVENSKEMU MUZEJU V LJUBLJANI

25 UOVA PASQUALI DI TERCIMONTE DONATE NEL 1906
DA IVAN TRINKO AL MUSEO SLOVENO DI LJUBLJANA

Milko Matičetov

Zbirka 25 pirhov s Tarčmuna v Benečiji 1906, Trinkovo darilo Slovenskemu muzeju v Ljubljani
25 uova pasquali di Tercimonte donate nel 1906 da Ivan Trinko al Museo sloveno di Ljubljana
in *Mons. Ivan Trinko (1863-1954) : Spodbujevalec spoznavanja in dialoga med kulturami / Promotore della
conoscenza e del dialogo tra culture : Zbornik posveta / Atti del convegno : Špeter / San Pietro al Natisono*
16.10.2004. Čedad / Cividale del Friuli, 2006, 412-419

ZBIRKA 25 PIRHOV S TARČMUNA V BENEČIJI 1906, TRINKOVO DARILLO SLOVENSKEMU MUZEJU V LJUBLJANI

Osrednji ljubljanski muzej (od ustanovitve 1821 do 1918 Deželni muzej Kranjske, od 1918 do danes Narodni muzej) je v drugi polovici svojega obstajanja postal zdravo, plemenito raziščišče več ustanov muzejskega tipa (1923 Etnografski muzej, 1933 Narodna galerija, 1935 Mestni muzej, 1944 Prirodoslovni muzej, 1945 Osrednji državni arhiv Slovenije), ki so se od matice odcepile in postavile na lastne noge, ko je za vsako napočil njen čas. V življenju Narodnega muzeja se je v dobrih 180 letih zvrstilo dosti zaslužnih, pomembnih in tudi v širšem slovenskem kulturnem krogu uveljavljenih znanstvenikov in organizatorjev znanstvenega dela; od kustosov naj bojo omenjeni Freyer, Dežman, Mullner in Šmid/Schmid, od direktorjev Mantuani, Mal, Kastelic (živih ne navajam).

Kljub razumljivi, od začetka začrtani omejitvi ljubljanskega muzeja na Kranjsko (od sosednjih dežel je Štajerska imela podobno ustanovo v Gradcu, Koroška v Celovcu), pa so se muzealci sami in vsi, ki jim je bil ta muzej pri srcu, dobro zavedali, da predstavlja osrednjo in najbolj slovensko regijo. Prav zato so si tembolj prizadevali – že v stari Avstriji in kasneje še v državi SHS pa tudi v obeh Jugoslavijah – da deželne meje kolikor se le da presežejo, med drugim s poudarjanjem prilastka *narodni* (muzej, galerija). Lep zgled takega mišljenja in razpoloženja imamo pri roki tudi izpod Šmidovega peresa: po njegovem je »naš muzej [...] do sedaj jedini slov[enski] muzej« (12. maja 1906 v poluradnem dopisu I. Trinku).

Walter Šmid/Schmid (1875-1951) iz Gašteja pri Kranju spada med večstranske znanstvenike, ki so vneto delali za večji ugled Narodnega muzeja. V letih, ko je bil tam kustos (1905-1909) se ni posvečal samo arheologiji, kot bi si morda kdo mislil ob tem, da je njegovo ime ozko povezano z izkopavanji v različnih krajih (Ajdovski gradec, Šmihel pod Nanosom, Notranje Gorice, Vače, Pohorje – deloma tudi še po preselitvi na graško univerzo!). Šmid/Schmid je imel oko zmerom odprto na več strani: le tako nam bo jasno, zakaj je že leta 1906 za veliko noč (takrat je padla na 15. april) želel zvedeti, kako je s pirhi med Slovenci v Italiji, in se obrnil na prof. Ivana Trinka v Viden. Od tam je odgovor (upam, da se bo še kje našel, vsaj v prepisu!) prišel v Ljubljano 11. maja. Bolj kot sam odgovor pa je pomembna priloga, vpisana v *Dnevnik Narodnega muzeja* (kot mi po telefonu sporočajo iz tamkajšnje knjižnice že tik pred oddajo prispevka) pod št. 24 in – ker je pošiljka štela nič manj ko 25 pirhov – so jo 1906. v hipnem navdušenju poimenovali kar »kulturnozgodovinska zbirka«.

Čez 40 let – po mojem odkritju te navedbe v muzejskem dnevniku – so zlahka prišli na dan tudi še pirhi sami. Glede na to, da je bil Etnografski muzej dejansko lastnik vsega narodopisnega gradiva pod streho Bleiweisove (zdaj Prešernove) ceste št. 20 že od leta 1923, je vodstvo Narodnega muzeja

soglašalo s tem, da dotlej prezrti in zdaj najdeni bogati zalogaj beneškoslovenskih pirhov lahko preide takoj v hrambo Etnografskega muzeja. Ob veselju nad tisto najdbo pa je celo mogoče, da se takrat morda nisem zanesel, da stvar še ni izpeljana do konca, potrjena z inventarizacijo ipd. Če bi se skazalo, da je bilo to opuščeno, bi krivda zadela tudi mene, v tem konkretnem primeru slabega »varuha« (kar je pač pravi pomen besede *kustos*). Očitno je bilo premalo samo to, da sem poskrbel za vzorčno, opozorilno objavo (*Slovenski Etnograf* I, 48/49) pol ducata tistih pirhov in naprosil konservatorja Maksima Gasparija, da jih vsaj deloma tudi preišče. Takrat si še nismo mogli privoščiti barvnih posnetkov. V tukajšnji naglo skovani objavi se omejujem samo na nekaj tipičnih živalskih motivov, ki so nama z Gasparijem leta 1948 bili bolj všeč (medtem ko so rastlinski precej splošni).

Tarčmunski pirhi so se mi zdeli posebnost ne po tehnični plati, ampak predvsem zaradi živalskih motivov z domačega dvorišča: petelinji boj; kokoši; prihuljena lisica, ki jih hodi krast; vrnitev lastovk o veliki noči ipd. Če se prav spomnim, je bilo največ tarčmunskih pirhov rjavih, ker so se verjetno kuhali v vodi s čebulnimi listi. Tako narisana živad kakor razni okraski so najbrž nastali ob praskanju z nožičkom ali drugim ostrim predmetom; na temni podlagi so izstopale svetle podobe – v negativu.

Dolga leta po odhodu iz Etnografskega muzeja sem se nekoč oglasil tam s prošnjo, da bi mi pokazali tarčmunske pirhe. Ob ne vem več kateri Trinkovi obletnici bi jih bil namreč rad spet vzel v roke in objavil, kot se spodobi. Pa so mi vsi skraja – malone v zboru – zatrjevali, da: »jih ni nikjer«, »so se zgubili«, »še nikoli videl« ipd. Jaz pa kontra: V zemljo se niso mogli vdreti, spuhteti tudi ne – le kje bi se lahko skrivali! Nazadnje pa sem – rad/nerad – opustil iskanje, češ: ob večnem menjavanju skladišč in kukavičjih gnezd Slovenskega Etnografskega Muzeja, po neštetihih selitvah in prekladanju predmetnega fonda širom po mestu Ljubljani in okoliških graščinah zares ne more biti nobenega upanja več. Če bi se pa kljub vsemu vendarle ohranila tista »votla jajca« v sto let stari škatli nestrokovne izdelave, ob straneh in zgoraj prebodeni z luknjicami (za dihanje?), s stranicami iz lepenke ali iz lesenih ploščic in s temnozelenim pokrovom (tako mi je še blede pred očmi nekdanja embalaža!), bi to bilo – pravo čudo!



Sto let stari beneškoslovenski pirhi (po izvornikih prerisal M. Gaspari 1948)

Kot nepopoljšljiv optimist, ki mu še zdaleč ni vse vseeno, pa naj pred koncem mimogrede navržem še drobno prošnjo: če bi se ob tem branju komu izmed starih muzejskih mačkov (preskušeni tudi v reševanju »izgub«, podobnih naši), morda le kaj pametnega utrnilo, naj bo tako ljubezniv in (če ne drugega, vsaj iz poklicne solidarnosti – morebitne svoje pripombe/nasvete sporoči vodstvu Slovenskega etnografskega muzeja ali piscu teh vrst.

25 UOVA PASQUALI DI TERCIMONTE DONATE NEL 1906 DA IVAN TRINKO AL MUSEO SLOVENO DI LJUBLJANA

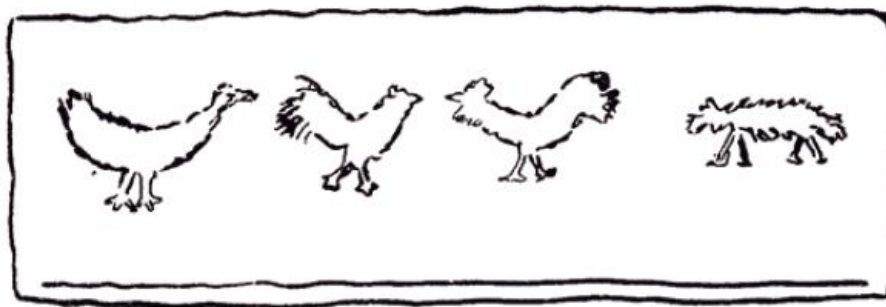
Il museo centrale di Ljubljana (dalla fondazione nel 1821 al 1918 Deželni muzej Kranjske [Museo regionale della Carniola] dal 1918 ad oggi Narodni muzej [Museo nazionale] fu nella seconda metà della sua esistenza un fecondo, nobile vivaio nel quale si svilupparono diverse istituzioni di carattere museale (1923 il Museo etnografico, 1933 la Galleria nazionale, 1935 il Museo civico, 1944 il Museo di scienze naturali, 1945 l'Archivio di stato sloveno centrale) che, distaccandosi dalla casa madre, iniziarono un loro cammino nuovo, ciascuna per conto proprio. Negli oltre 180 anni di attività del Narodni muzej si avvicendarono molti operatori benemeriti, importanti e conosciuti anche nell'ambiente culturale sloveno più ampio quali scienziati e organizzatori di attività scientifiche: dei conservatori citiamo Freyer, Dežman, Mullner e Šmid/Schmid, dei direttori Mantuani, Mal, Kastelic (tralasciando quelli ancora in vita).

Nonostante il comprensibile limite geografico, posto fin dall'inizio al museo di Ljubljana quale museo della Carniola, (tra le regioni austriache contermini, la Stiria aveva un'istituzione analoga a Graz, la Carinzia a Klagenfurt) gli addetti al museo di Ljubljana e tutti coloro che lo avevano a cuore, erano ben consapevoli che esso rappresentava la regione slovena più centrale e compatta. Proprio per questo motivo si adoperarono – già sotto l'impero austro-ungarico, più tardi nel regno dei Serbi, Croati e Sloveni, e infine nelle due Jugoslavie – affinché si potessero superare i confini regionali, anche mettendo in evidenza l'attributo *nazionale* (museo, galleria). Un buon esempio di tale pensiero ed atteggiamento ci viene anche dalla lettura di ciò che scrisse Šmid, secondo il quale «il nostro museo [...] e l'unico museo slov[eno]» (12 maggio 1906 nello scritto ufficioso a Ivan Trinko).

Walter Šmid/Schmid (1875-1951), nato a Gaštej presso Kranj, appartiene a quel gruppo di scienziati pluridisciplinari, che elevarono il prestigio del *Narodni muzej*. Nel periodo in cui Šmid/Schmid svolse la funzione di conservatore (1905- 1909), non si dedicò solo all'archeologia, come si potrebbe pensare visto che il suo nome è strettamente legato a vari scavi archeologici (Ajdovski Gradec, Šmihel pod Nanosom, Notranje Gorice, Vače, Pohorje), – in parte effettuati anche dopo il trasferimento all'università di Graz, ma tenne sempre l'orecchio teso in più direzioni. Altrimenti sarebbe impossibile comprendere come mai già nel 1906 per la festività di Pasqua (quell'anno cadde il 15 aprile) abbia voluto chiedere informazioni sull'uso delle uova pasquali tra gli sloveni in Italia e per questo si sia rivolto al prof. Ivan Trinko a Udine. Da qui la risposta (spero si possa rintracciare almeno in copia) che giunse a Ljubljana l'11 maggio. Più che la risposta in se, e

importante l'allegato, registrato nel Diario del Narodni muzej sotto il numero 24 e – visto che il pacco conteneva non meno di 25 uova pasquali – nel 1906 denominato, in un momento di entusiasmo, «raccolta storico-culturale».

Dopo la mia scoperta di questo riferimento, vecchio di quarant'anni, nel diario del museo, sono potute “riemergere” anche le stesse uova pasquali. Essendo il Museo etnografico di fatto già proprietario di tutto il materiale etnografico conservato al numero 20 della Bleiweisova (oggi Prešernova) cesta fin dal 1923, la direzione del Narodni muzej acconsentì che anche la ricca serie delle uova beneciane, fino ad allora ignorata e poi ritrovata, passasse in sua custodia. Può darsi che io, felice per quell'insperato rinvenimento, non tenni in dovuta considerazione la necessità di documentare ulteriormente il ritrovamento con l'iscrizione all'inventario, ecc. Se si dimostrasse un'omissione, qualche colpa cadrebbe anche su di me, in questo caso concreto, cattivo «custode» (la funzione del conservatore viene in sloveno definita infatti con il termine *kustos*). Evidentemente non è stato sufficiente segnalare il ritrovamento attraverso la pubblicazione illustrata (*Slovenski Etnograf* I, 48/49) di mezza dozzina di quelle uova e chiedere al restauratore Maksim Gaspari di riprodurne almeno una parte in disegno. A quel tempo ancora non ci si poteva permettere il lusso di una foto a colori. Nella presente pubblicazione, stesa in gran fretta, mi limito a presentare alcuni esemplari caratteristici con raffigurazioni di animali, che nel 1948 piacquero al sottoscritto e al Gaspari (la decorazione floreale e infatti ben più comune). Le uova inviate da Trinko mi parvero particolari non per l'aspetto tecnico, ma per la presenza di motivi con animali da cortile: la lotta tra galli; le galline; la volpe che va a rubarle; il ritorno delle rondini intorno a Pasqua e così via. Se ben ricordo, le uova di Tercimonte erano in gran parte di color marrone, poiché cucinate nell'acqua di cipolle. Gli animali disegnati, così come i diversi ornamenti, furono probabilmente ottenuti raschiando con un coltellino o con qualche altro oggetto affilato la base scura in modo che risaltassero chiare le immagini – in negativo.



Uova pasquali beneciane di cent'anni fa (riprodotte dall'originale da M. Gaspari nel 1948)

Molti anni dopo aver lasciato l'Etnografski muzej, un giorno mi feci vivo chiedendo mi venissero mostrate le uova pasquali di Tercimonte. Non ricordo più per quale anniversario di Trinko desideravo riportarle alla luce e trarne una pubblicazione più conveniente. Ma sulle prime tutti – quasi in coro – mi assicurarono che: «non si trovano», «sono state perse», «mai viste» e via dicendo. E io ribattevo: non possono essersi infilate nella terra, evaporate nemmeno – ma dove si saranno nascoste! Alla fine – volente o nolente – ho abbandonato la ricerca considerando che, con i continui cambi di magazzino e di nidi di cuculo dell'Etnografski muzej, con gli innumerevoli traslochi e spostamenti del fondo etnografico nella città di Ljubljana e nei castelli dei dintorni, davvero non ci poteva essere più alcuna speranza di ritrovarle. Se però, nonostante tutto, si fossero ancora conservati quei “gusci d'uovo” in una scatola fatta cent'anni fa alla meno peggio, con dei forellini sopra e sui lati (perché potessero respirare?), con i lati di cartone o di legno e con un coperchio verde scuro (così mi rimane nel ricordo, già un po' sfuocato, l'imballaggio di allora!), sarebbe un vero miracolo!

Da ottimista impenitente che non può rassegnarsi con indifferenza, vorrei, prima di accomiarmi, chiedere un piccolo favore: se nel leggere queste righe, a qualcuna delle vecchie volpi museali balenasse in mente un improvviso sprazzo di luce, sia così gentile di comunicare (se non altro per ragioni di solidarietà professionale) ogni eventuale osservazione o consiglio – anche se dovesse apparire irrilevante – alla direzione dello Slovenski etnografski muzej o all'autore di queste righe.

PISMO MATIČETOV, O NAJDBI TRINKOVIH PIRHOV

LETTERA DI MATIČETOV RITROVAMENTO UOVA PASQUALI!

PRIJATELJSKI KLIC IZ S. E. M.

Kustodinja Inja Smerdel, nekdanja direktorica SEM, ki se je pred kratkim – pod njenim vodstvom – izselil iz Narodnega muzeja in dočakal zgledno predstavitev v novi moderni stavbi v Metelkovih ulicah, me je pravkar obsula s kupom veselih novic; med drugim:

- 1. da so beneškoslovenski **pirhi še zmeraj pri življenju**;*
- 2. da jih je bilo menda 59 (devetinpetdeset!) in ne le 25;*
- 3. da je **kustodinja Nena Židov** – v njeni oskrbi so zdaj, kot predmeti ljudske umetnosti, vsi slovenski pirhi – v nove stalne zbirke leta 2005 veselo uvrstila tudi tri tarčmunske (Trinkove);*
- 4. da je med njimi sicer tudi kaj strtega, kar pa radi žrtvujemo kot obolus/dar muzejskim hišnim duhovom (Lares), ki so nad to zbirko lepo bdeli okroglo 100 let.*

S svoje strani naj k temu dodam še troje:

- a) da je o beneških pirhih čimprej treba spregovoriti obsežneje;*
- b) da bi ob njih izvirnih barvah zdaj moglo uživati čim več oči;*
- c) da se **kolegicama za njuno sodelovanje prisrčno zahvaljujem!***

V Ljubljani, 7. dec. 2006

*Milko Matičetov
1945-1953 kustos SEM*

UNA LIETA NOTIZIA DAGLI AMICI DEL S.E.M.

La conservatrice Inja Smerdel, già direttrice del SEM, sotto la cui direzione si è trasferito dal Narodni muzej ed ha trovato una collocazione adeguata nella nuova sede sulla Metelkova, mi ha sommerso di liete notizie:

- 1. le uova pasquali benečane **esistono tuttora**;*
- 2. erano probabilmente 59 (cinquanta-nove!) e non 25;*
- 3. che la conservatrice Nena Židov – alla quale sono affidate tutte le uova slovene, quali oggetti della cultura popolare, – ha incluso con soddisfazione anche tre uova pasquali di Tercimonte (di Trinko) nella nuova raccolta stabile dell'anno 2005;*
- 4. che tra esse ve ne è qualcuna rovinata, ma che le possiamo di buon grado sacrificare come obolus/dono agli spiriti domestici del museo (Lares), che hanno vegliato con attenzione su questa raccolta per ben 100 anni.*

Da parte mia aggiungo che

- d) è necessario al più presto trattare diffusamente delle uova beneciane;*
- e) sempre più occhi (persone) possano godere dei loro colori originali;*
- f) ringrazio di cuore **le colleghe per la loro collaborazione!***

Ljubljana, 7. dic. 2006

*Milko Matičetov
1945-1953 conservatore SEM*